

Balázs HORVÁTH

Video Prolog

big bandre, DVD lejátszóval
for big bandwith DVD-player

2008-2011 / 2012

SCORE

© Balázs Horváth, 2012

Big band

Alto Saxophone 1. in E-flat doubling Flute	Alto Sax.1. & Fl.
Alto Saxophone 2. in E-flat doubling Clarinet in B-flat	Alto Sax.2. & Cl.
Tenor Saxophone 3. in B-flat	Ten. Sax. 3.
Tenor Saxophone 4. in B-flat	Ten. Sax. 4.
Baritone Saxophone 5. in E-flat	Bar. Sax. 5.
4 Trumpet in B-flat	4 Tr.
Horn in F	Horn
3 Trombones	3 Trb.
Tuba	Tb.
Percussioni (1 performer)	Perc.
Drum-set	Drums
Piano	Pf.
Electric Guitar	El. Guit.
Double Bass	Cb.

Partitura in Do / All the parts are written in C (concert pitch)

Durata / Duration: 2 min.

A Video Prolog tételhez kétperces kép-fájl tartozik, melyet DVD-lejátszóról kell lejátszani. A felvételen a zeneszerző „ügyetlen” előadásában szólal meg J. W. Goethe: Faust című darabja 2. részének zárókórusa, mely Liszt *Eine Faust-Symphonie*-jének a zárókórusa is. A videó képanyagát Sebők Péter, a hanganyagot Horváth Balázs készítette.

A two-minute-long video file to be played on a DVD-player is included in the Video Prologue. The recording is the text of the closing chorus from the second part of *Faust* by J. W. Goethe read "awkwardly" by the composer. The text is also the final part of *Eine Faust-Symphonie* by Liszt. Péter Sebők edited the video, and Balázs Horváth the sound.

Jelen verzió bemutatója: Horváth Balázs és a Modern Art Orchestra koncertje, 2012.03.14. Bárka Színház, Budapest.
Modern Art Orchestra, vez.: Fekete-Kovács Kornél

Premiere of the present version: the concert of Balázs Horváth and the Modern Art Orchestra , Bárka Theatre, Budapest.
Modern Art Orchestra, cond. by Kornél Fekete-Kovács

DVD lejátsszó (Video Prolog)

A hangfájl lejátszását a hangtechnikus indítja a karmester jelzésére. A dinamikai arányok beállítása úgy történjen, hogy a DVD-ről megszólaló szöveg végig hallható és érthető legyen a zenekar hangzása mellett. (A zenekar a hangfelvételen hallható beszédet kíséri.) A karmesternek végig a DVD-ről a fülhallgatón át hallható takt-jelek tempóját követve kell dirigálni. A felvétel egyik sávján hallható takt-jelnek a karmester fülhallgatójában, a másik sávon lévő felvételnek a hangfalakból kell szólnia két csatornán. A DVD-n képfelvétel is van, melyet lehetőleg olyan nagyságú képernyőre kell sugározni, hogy jól látható legyen. A fájl elején 10 másodperces csend van, mely az indításra való felkészülést segíti. A kép megjelenésekor szólal meg a takt-jel, melyből az első négy jel a 4/4-es ütem „elő”-számolása..

Dinamika: A kottában szereplő dinamikai jelek a játékosok által megszólaltatott hangerőt jelentik. Ezért egyes szólamokban a dinamikai jelek időnként segédjelzéssel láthatók: *mf* (= *p*), ami azt jelenti, hogy a játékosnak mezzoforte dinamikával kell játszani, ami az adott körülmények között piano fog szólni. Ennek oka a speciális játékmód (pl. nyelv-pizz., csak levegőfúvás (zaj), stb.) vagy a rézfúvósok által használt sordino.

A Video Prolog dinamikája néhány ütemtől eltekintve középhangerő alatt van, és többnyire zörejekből áll. A dinamika és a speciális hangszínek pontos realizálása elengedhetetlen a zenekar kísérő szerepének megvalósulásához.

DVD-player (Video Prologue)

The file should be started by the sound-technician at a signal from the conductor. The dynamic balance of the recording should be established so that the text from the DVD can always be heard and understood above the sound of the orchestra. (The orchestra accompanies the speech heard on the recording.) The conductor must follow the tempo of the click-track that he hears through his earphones. On one track of the recording the click-track can be heard, which must be directed to the earphones of the conductor. The other track contains the sound of the speech, which must be projected into the loudspeakers in two channels. Ignore the fact that the sound is recorded in mono. On the DVD there is also a film, which should be projected on to a screen big enough to be seen by the audience. There is a 10-second silence at the beginning of the file to prepare for the performance. When the film starts the click track can be heard too but there is a 4/4 measure count-off.

Dynamics: The dynamic markings in the score are performers' dynamics. Therefore auxiliary dynamics are to be found at certain points in some parts, e.g. *mf* (= *p*). This means that the musician must play mezzoforte, which will sound piano in the given circumstances. The reasons for this are the special playing techniques (e.g. tongue-pizz., just breathing out (noise), etc.) or the mutes used by the brass players.

Except in a few bars, the dynamic level of the Video Prologue is generally below medium level and it consists mainly of noises. Precise execution of the dynamics and the special timbres is extremely important so that the accompanying role of the orchestra is achieved.

Jelmagyarázat

Tutti

Negyedhangok a Video Prológban:

a nyíllal ellátott előjegyzések a tizenkétfokú rendszer hangmagasságaihoz képest körülbelül negyedhangnyi módosulást jelentenek. E negyedhangok mindig harmonikus akkordok összetevői.



Explanations of the special signs

Tutti

Quarter-tones in the Video Prologue:

the accidentals with an arrow mean approx. a quarter-tone alteration down from the twelve-tone system. These quarter-tones are always components of the harmonic chords.

Fafúvósok



Levegő-zaj a megadott billentyű lenyomásával és levegő befújásával (ob. és fg. a nád eltávolítása után). Kövesd az adott hangokat az ajkak feszítésével, hogy a szűrt hangok változása jól hallható legyen!



Multifónia, melyben az adott hang domináljon (lehetőleg harmonikus jellegű hangzás legyen).



subtone
tongue-
pizz.



Billentyűzörej a megadott billentyűkkel (Fl.)

Lassú, széles (glissando-szerű) vibrato.

$\frac{1}{2}$ levegő – $\frac{1}{2}$ hang
Nyelv-pizzicato (Fl.)

A nyíl átmenetet jelöl egyik pozícióból a másikba.

Woodwinds

Blow air into the instrument using the given finger-key (ob. and fg. after removing the reed). Follow the given notes, tensing the lips so that the alteration of the filtered sounds is clearly audible.

Multiphonic sound in which the given note should dominate (it should be a rather harmonic kind of multiphony).

Noise of the given finger-keys (Fl.)

Slow, wide vibrato, almost like a glissando.

$\frac{1}{2}$ air – $\frac{1}{2}$ tone
Tongue-pizzicato (Fl.)

The arrow indicates a shift from one position to the other.

Rézfúvósok

Brass

Rézfúvós szordínók:

Cor. Tb.: hagyományos sordino (con sord.)

Tr. Trb.: wawa, harmon (wawa tüske nélkül)

Brass mutes:

Cor. Tb.: normal mute (con sord.)

Tr. Trb.: wawa, harmon (wawa without stem)

+ ; ○

Gestopft; ord.: fojtva (kézzel); normál módon, nyitva (Cor.)

Gestopft; ord.: closed (with the hand); normally , open (Cor.)

○ ; ●

Nyitva; zárva (wawa vagy harmon sordino – Tr., Trb.) – a jelzés a következő változásig érvényben van.

Open; closed (wawa or harmon mute – Tr., Trb.) – hold the position until the next new sign.



Belégzés/Kilégzés a hangszerbe: az ajkat az adott magánhangzóra formálva helyezd a fúvókára, hogy így változzon a zajos hang szűrése. A nyíl átmenetet jelöl egyik ajakpozícióból a másikba. (Ahol nincs magánhangzó megadva, ott kényelmes ajakpozíciót válassz!)

Put the lips to the hole of the mouthpiece. Breathe in/Breathe out into the instrument while forming the given vowel (German or Hungarian pronunciation) with the lips, so that the filtering of the noise changes. The arrow between the vowels indicates a continuous shift from one position to the other. (If there is no vowel indicated, choose a comfortable lip position!)



Levegő-zaj az adott hanghoz tartozó ventil lenyomásával és levegő befújásával. Az ajkat az adott magánhangzóra (U, O, Ö, Ü, I) formálva tartsd, hogy így változzon a zajos hang szűrése. A nyíl átmenetet jelöl egyik ajakpozícióból a másikba.

Blow air into the instrument using the appropriate valve for the given note. Form the given vowel (U, O, Ö, Ü, I – German or Hungarian pronunciation) and hold it so that the filtering of the noise changes. The arrow between the vowels indicates a continuous shift from one lip position to the other.



Lassú, széles (glissando-szerű) vibrato.

Slow, wide vibrato, almost like a glissando.



Tenyérrel csapj a fúvókára miközben az adott hangokat jobb kézzel játszod.

Slap the mouth-piece with the palm of the hand while playing the given notes with the right hand.



○ A nyíl átmenetet jelöl egyik pozícióból a másikba.

The arrow indicates a shift from one position to the other.

Zongora

Tompítsd a húrokat bal kézzel, miközben a jobbal játszol – koppanás

Plectrummal (pl. műanyag telefonkártya) karcold a húrt hosszában.

Pizz.: pengesd az adott húrt (ha más jelzés nincs, ujjal).

Piano

Mute the strings with the left hand while playing – click noise.

Scratch the string lengthwise with the a plectrum (e.g. plastic card).

Pizz.: pluck the given string (with a finger, unless otherwise indicated).

Ütősök

ricochet



ét



frame



Lazán ráejtett/rádobott verővéggel (mintha a kisdob tremolót csak egy verőjével játszanád).

Speciális ütémódok a timpani káváján vagy az üstön (ld. kotta).

Etouffez: némítsd el a kicsengést (fogd le a hangszert).

Dörzsöld a hangszert (általában körkörös mozdulat).

A hangszer peremén (karimáján).

Stop-ütés

A hangszert (Sizzle) fogva, elnémítva tartsd, miközben ráütsz.

A nyíl átmenetet jelöl egyik pozícióból a másikba.

Percussion

Loosely dropping the end of the stick (as if playing tremolo with only one stick on a small drum)

Special ways of striking the frame of the timpani (see details in the score)

Etouffez: mute the sound (stop the vibration of the instrument).

Rub the instrument (generally with a circular motion).

On the rim (frame) of the instrument.

Dead-stroke

Keep the instrument (Sizzle) muted while beating on it.

The arrow indicates a shift from one position to the other.

El. Guit., nagybőgő

A nyíl átmenetet jelöl egyik pozícióból a másikba.
Lassú, széles (glissando-szerű) vibrato.

El. Guit., Double Bass

The arrow indicates a shift from one position to the other.
Slow, wide vibrato, almost like a glissando.



Préselt vonó (a játékmód csak az adott hangra, frázisra vonatkozik).
Feloldása: ord.

Pressured bow (valid only for the given note or phrase). Cancellation: ord.



Nagyon magas flageolet / természetes hang

Very high flageolet / natural note



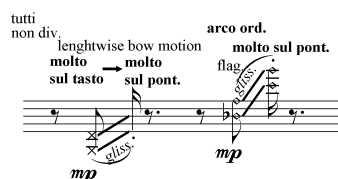
Flageolet-gliss. vonóváltással (zaj)

Flageolet-gliss. with bow-change (noise)

col legno batt.;
col legno tratto

Fával ütve; fával húzva

Strike with the wood; play normally with the wood.



Hosszanti vonómozgás (a fogólap közepétől a hídig) a két alsó húron; normál vonómozgás (de molto **sul ponticello**) flageolet-glissando az adott hangokkal (zaj). Mindkét esemény „non divisi”.

Lengthwise bow motion (from the middle of the finger-board to the bridge) on the two lower strings; normal bow motion (but molto **sul ponticello**) flageolet-glissando with the given notes (noise). Both events are ”non divisi”.

Percussioni (Ütőhangszerek)

1 (2) Timpani, Gran Cassa (Nagydob), Vibrafon, Sizzle, Flexatone

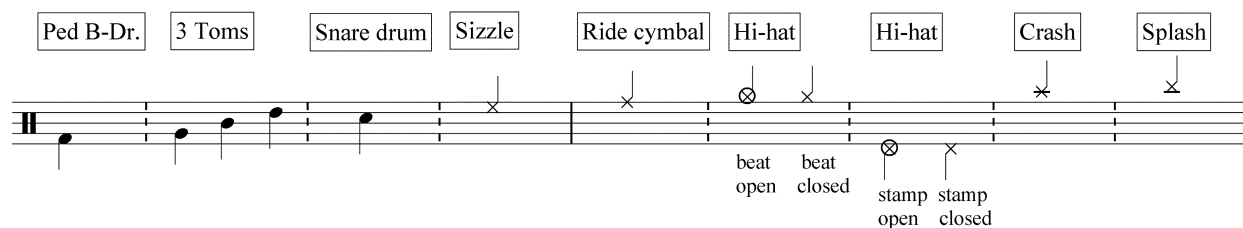
Verők: *soft timpani beater, very soft beater, wooden stick, soft mallet, hard mallet, hot rod, superball*

Percussioni (Percussion instruments)

1 (2) Timpani, Gran Cassa (Bass Drum), Vibraphone, Sizzle, Flexatone

Verők: *soft timpani beater, very soft beater, wooden stick, soft mallet, hard mallet, hot rod, superball*

Drum-set (with wooden sticks, brush, soft mallet)



körbe-körbe súrolni a dobot a seprűvel (nem tremolo) /
scratch the drum with circling motion with the brush (non-tremolo)

Video Prolog

Partitura in Do / Score in C
Durata: ca. 2 min.

version for MAO

Balázs HORVÁTH
(*1976)

♩ = 60 ♩ = 120

Switch ON

Recording voice

Al - les Ver - gäug - li-che ist

Flute

"blow"

mf (= p)

Alto Saxophone & Flute 1.

Clarinet

slap

"blow"

mf (= p)

Alto Saxophone & Clarinet 2.

"blow"

mf (= p)

Tenor Saxophone 3.

"blow"

mf (= p)

Tenor Saxophone 4.

"blow"

mf (= p)

Baritone Saxophone 5.

subtone

p

Trumpet in Si♭ 1.

"blow"

glissando

p

glissando

sf

Trumpet in Si♭ 2.

"blow"

glissando

p

glissando

sf

Trumpet in Si♭ 3.

"blow"

glissando

p

glissando

sf

Trumpet in Si♭ 4.

"blow"

glissando

p

glissando

sf

Horn in F

"blow"

glissando

p

glissando

sf

Trombone 1.

"blow"

glissando

p

glissando

sf

Trombone 2.

"blow"

glissando

p

glissando

sf

Trombone 3.

con sord. harmon

Tuba

Timp. ossia: G. C.

soft timp. beater

p

Vibr. brush

mp

soft mallet

mp

Drum-set

brush

f

mp

Piano

beat with fingers on the strings

pppp

Electric Guitar

metal ring

flag.

sul pont.

glissando

p

glissando

sf

ord. nat.

glissando

mp

pp

mp

Double Bass

sul tasto

pppp

Bartók-pizz.

col legno tratto

sf

p

© Copyright 2012 Balázs Horváth

© Copyright 2012 Balázs Horváth

ch

28 *poco accel.*

Voice: reib - li-che, Un - beschreib - li-che, hier Un - beschreib - li-che, hier Un - beschreib - li-che, hier ist's getan

Alto Sax. & Fl. 1. *ord.* *p*

Alto Sax. & Cl. 2. *ord.* *p*

Ten. Sax. 3. *ord.* *p*

Ten. Sax. 4. *ord.* *p*

Bar. Sax. 5. *p*

Tr. 1. *(con sord. wawa)* *p*

Tr. 2. *p*

Tr. 3. *senza sord.* *f* *tenyérel csapj a fúvókára / slap on the mouth-piece with the palm of the hand* *p* *vedd le a fúvókát! / remove mouthpiece!*

Tr. 4. *senza sord.* *f* *tenyérel csapj a fúvókára / slap on the mouth-piece with the palm of the hand* *p* *vedd le a fúvókát! / remove mouthpiece!*

Horn *senza sord.* *p* *tenyérel csapj a fúvókára / slap on the mouth-piece with the palm of the hand* *p* *vedd le a fúvókát! / remove mouthpiece!*

Trb. 1. *f* *tenyérel csapj a fúvókára / slap on the mouth-piece with the palm of the hand* *p* *vedd le a fúvókát! / remove mouthpiece!*

Trb. 2. *f* *tenyérel csapj a fúvókára / slap on the mouth-piece with the palm of the hand* *p* *vedd le a fúvókát! / remove mouthpiece!*

Trb. 3. *f* *tenyérel csapj a fúvókára / slap on the mouth-piece with the palm of the hand* *p* *vedd le a fúvókát! / remove mouthpiece!*

Tb. *mp*

Perc. *Flexatone* *(only 1 beat)* *p* *simile* *p*

Drum

Pf. *ord.* *pp*

El. Guít. *p* *trillo + glissando*

Cb. *arco ord.* *molto sul pont.* *flag.* *mp* *trillo + glissando*

[illegible]

41 $\text{♩} = 120$ $\text{♩} = 150$ G. P. G. P.

Voice
che bliche bliche Weib-liche wig-Weibliche wig-Weib-liche wigWeib-liche zieht zieht zieht zieht uns zieht uns Zichtunshinan,

Alto Sax. & Fl. 1.
frull.
p

Alto Sax. & Cl. 2.
frull.
p

Ten. Sax. 3.
pp

Ten. Sax. 4.
pp

Bar. Sax. 5.

Tr. 1.
con sord. wawa
frull.
mp (= *pp*)
ord.
frull.
mp (= *pp*)

Tr.
(con sord. wawa)
frull.
mp (= *pp*)

Tr. 3.
ord.
p
ord.

Tr. 4.
p

Horn
frull.
mp (= *pp*)

Trb. 1.

Trb. 2.

Trb. 3.
"blow"
frull.
p
glissando

Tb.
frull.
pp
"blow"
mp

Perc.
(Vibr.)
hot rod
ord.
p

Drum
brush
mp

PF.
mp

El. Guít.

Cb.

Tutti: MOZDULATLANUL! / MOTIONLESS!

© Copyright 2012 Balázs Horváth

53

Voice

Zieht uns hi das Un - - - be - schreib - li - che, hier ist's "nis" / "wig" / "bliche" / "hinan" / "zicht" / "Weib", etc. Zieht uns hinan.

Alto Sax. & Fl. 1.

mf

Alto Sax. & Cl. 2.

mp

Ten. Sax. 3.

mp

Ten. Sax. 4.

mp

Bar. Sax. 5.

"blow" *mp*

Tr. 1.

Tr.

Tr. 3.

"blow" *mp*

Tr. 4.

"blow" *mp*

Horn

"blow" *mp*

Trb. 1.

Trb. 2.

Trb. 3.

"blow" frull. *pp* *mp* "U" "I"

Tb.

"blow" *pp* *mp* "U" "I"

Perc.

Sizzle hot rod *ppp* mute

Drum

brush *pp* *mp* wooden stick frame *ppp* *ppp*

Pf.

pp ord. *pp*

El. Güit.

pp flag *flageolet* *glissando*

Cb.

sul IV pizz. *mf* *gliss.* *glissando*

klapnizőrej / noise of the finger-keys *mp* (= *pp*)

klapnizőrej / noise of the finger-key *mp* (= *pp*)

© Copyright 2012 Balázs Horváth